К СЕМИНАР-ПРАКТИКУМУ
ПО НАПРАВЛЕНИЮ РИСКОВОГО ПРОФИЛЯ
«НИЗКОЕ КАЧЕСТВО ПРЕОДОЛЕНИЯ ЯЗЫКОВЫХ
КУЛЬТУРНЫХ БАРЬЕРОВ»

Как помочь младшему школьнику преодолеть языковой барьер?

Языковой барьер – это трудности, связанные с общением на иностранном языке. Особенно они проявляются в устной речи, когда ребёнок должен продемонстрировать свои речевые умения на аудиторию. Эти проблемы выражаются в том, что некоторые дети младшего школьного возраста успешно выполняют письменные задания и упражнения на аудирование, а устный ответ вызывает у них затруднение. Когда такой ребёнок отвечает на уроке, он неуверен, путается в построении фраз, забывает слова или просто молчит. На первый взгляд напрашивается вывод, что ребёнок неуспешен в изучении иностранных языков. Хотя, на самом деле причиной может послужить логоневроз, заниженная самооценка, дефицит общения и т.д. Не секрет, что учитель иностранного языка часто сталкивается с этим на уроках.

В настоящее время одной из причин языкового барьера является развитие ребёнка в билингвальной среде. Практика показывает, что среди детей-билингвов есть успешные ученики, которые в равной степени говорят и на родном, и на языке страны, в которой они проживют в данный момент. Причём, эти два языка не предел. Мы знаем множество примеров, когда таким детям с успехом давались сразу несколько языков. К сожалению, наряду с ними существует достаточно высокий процент неуспешных детей-билингвов, которые с трудом изъясняются даже на родном языке.

Мы знаем, что в настоящее время, в первую очередь родители ждут от своего ребёнка беглой и грамотной устной речи, как монологической так и диалогической. По мнению многих критерием успешности ребёнка в изучении иностранных языков считается именно разговорная речь. Отчасти, это верно. Стремясь к этому, родители часто сбрасывают со счетов психологическое состояние ребёнка, особенно младшего школьника. Дети только знакомятся с новым для них предметом. К сожалению, родители нечасто становятся помощниками учителю в этой ситуации. Мы знаем множество примеров, когда родители недостаточно хвалят своих детей, не радуются с ними их маленьким победам, не поддерживают их в случае неудач. Самое худшее в такой ситуации – сравнивать своих детей с другими, чаще всего – в пользу других детей. В результате – у ребёнка заниженная самооценка, он боится слушателей и т. д.

Хотела бы поделиться своим опытом работы с такими детьми. Урок, как правило, мы начинаем с музыки или песенки. Детки уже чувствуют себя комфортнее. Далее идёт фонетическая зарядка. Это, в своём роде, warming up даёт ребёнку послушать себя, как бы почувствовать свои звуки. Так же на уроке, во время отработки диалогической речи часто используется кукла, которую учитель надевает на руку. Это мягкая кукла в виде забавного пупсика. Некоторым детям трудно преодолеть себя и начать говорить в присутствии учителя и одноклассников. Кукла же отвлекает ребёнка от аудитории, он сосредотачивается на маленьком плюшевом «собеседнике», что и помогает ему преодолеть тот самый языковой барьер. Диалог с куклой особенно эффективен, если в классе появляется новый ученик. Могу привести конкретный пример. В третий класс пришёл новый мальчик, назовём его Павел. Он долго адаптировался в новом коллективе, был замкнутым. Об устных ответах не могло быть и речи. Когда в классе началась работа с куклой, Павла невозможно было остановить. Он был среди самых активных в классе.

Также очень действенны игровой и проблемный подходы в отработке навыков устной речи. В начальных классах они могут использоваться одновременно. Помимо составления диалогов на заданную тему и разыгрывания их по ролям очень эффективно так называемое «погружение в тему». Ученику предлагается какая-нибудь проблема, которую надо решить, используя пройденную лексику, и рассказать об этом от лица персонажа. Персонаж может выбрать как учитель, так и ребёнок. Главное, правильно понять, когда ребёнок может сам выбрать героя, а когда учитель должен помочь ему в выборе персонажа.

Например, когда мы знакомимся с лексикой по теме «Профессии», дети получают задание выбрать профессию и рассказать о ней, объяснить, что это такое.

Проблемный подход успешен даже в мелочах. Когда ребёнок на уроке просится выйти, учитель постепенно приучает их к соответствующей лексике: «May I go out?» (Можно выйти?), «May I come in?» (Можно войти?), «I am sorry. I am late.» (Извините за опоздание). Дети с большим удовольствием откликаются на эти задания, принимая их за игру.

Наряду с этим, очень продуктивна игра Snowball. Это довольно популярная игра среди учителей иностранных языков, работающих в начальной школе. Она помогает закрепить пройденную лексику и отработать её устно. Учитель по очереди бросает мяч каждому ученику, а тот должен назвать необходимое слово и вернуть мяч учителю. Все дети играют с удовольствием, даже те, кто плохо владеет коммуникативными навыками. В этом случае игровой подход особенно эффективен.

Надо сказать, что проблемный и игровой подходы также успешны и в средней школе. Например, при проведении интегрированных уроков.

Помимо различных игровых приёмов было бы неплохо участие психолога. Только совместная работа родителей, учителя и психолога может дать результат. Для преодоления языкового барьера маленькому ребёнку требуется много времени, терпения и труда. Ещё больше это требуется учителю и родителям. Ведь родители и учитель в такой ситуации выступают не столько в роли наставников, сколько в роли помощников и союзников.

Как мы видим, языковой барьер является серьёзным препятствием успешному освоению речевых умений. Чтобы решить эту проблему учитель должен выступать в роли союзника и наставника, но никак не диктатора. При этом немаловажным фактором является заинтересованность не только ученика, но и его родителей. Это долгая, кропотливая, «ювелирная» работа, требующая упорства в первую очередь именно от родителей. Только так мы можем добиться успеха и разделить с ребёнком радость его победы.

Светлана
Подписано цифровой подписью: Светлана
Дата: 2022.05.20 19:42:07 +03'00'